

საქართველოს სტანდარტი

ხანძარსაწინააღმდეგო და სამაშველო სამსახურის გამოყენების ორმაგი მოქმედების ჰიდრაულიკური სამაშველო საშუალებები - უსაფრთხოებისა და ჰიგიენის მოთხოვნები

საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის
ეროვნული სააგენტო
თბილისი

სსტ ენ 13204:2016/2019

საინფორმაციო მონაცემები

1 შემუშავებულია საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს სტანდარტების დეპარტამენტის მიერ

2 დამტკიცებულია და შემოღებულია სამოქმედოდ საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს 2019 წლის 6 დეკემბრის № 98 განკარგულებით

3 მიღებულია გარეკანის თარგმნის მეთოდით სტანდარტიზაციის ევროპული კომიტეტის სტანდარტი ენ 13204:2016 „ხანძარსაწინააღმდეგო და სამაშველო სამსახურის გამოყენების ორმაგი მოქმედების ჰიდრაულიკური სამაშველო საშუალებები - უსაფრთხოებისა და ჰიგიენის მოთხოვნები“

4 პირველად

5 რეგისტრირებულია საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს რეესტრში: 2019 წლის 6 დეკემბერი №268-1.3-016328

დაუშვებელია წინამდებარე სტანდარტის სრული ან ნაწილობრივი კვლავწარმოება, ტირაჟირება და გავრცელება სსიპ საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს ნებართვის გარეშე

English Version

Double acting hydraulic rescue tools for fire and rescue service use - Safety and performance requirements

Matériels hydrauliques de désincarcération à double effet à usage des services d'incendie et de secours - Prescriptions de sécurité et de performance

Doppelt wirkende hydraulische Rettungsgeräte für die Feuerwehr und Rettungsdienste - Sicherheits- und Leistungsanforderungen

This European Standard was approved by CEN on 8 July 2016.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Contents

Page

European foreword 4

Introduction..... 6

1 Scope..... 7

2 Normative references..... 7

3 Terms and definitions..... 9

4 Requirements and verification..... 13

4.1 Safety Requirements and/or protective/risk reduction measures and verification..... 13

4.1.1 General 13

4.1.2 Spreaders..... 18

4.1.3 Cutters..... 20

4.1.4 Combi tools..... 21

4.1.5 Rams 22

4.1.6 Power packs..... 24

4.1.7 Manual pumps..... 26

4.1.8 Hose and hose assemblies 26

4.1.9 Hose reels 27

4.1.10 Accessories..... 27

4.1.11 Noise 28

4.2 Performance requirements and verification..... 29

4.2.1 General 29

4.2.2 Spreaders..... 29

4.2.3 Cutters..... 31

4.2.4 Combi tools..... 34

4.2.5 Rams 36

4.2.6 Power pack..... 37

4.2.7 Manual pumps..... 40

4.2.8 Hoses assemblies and hose reels 40

4.2.9 Accessories..... 41

5 Information for use 41

5.1 General 41

5.2 Training..... 41

5.3 Safe and efficient operation 41

5.4 Stowage and cleaning..... 42

5.5 Inspection and testing..... 42

5.6 Environmental provision 42

6 Marking 43

6.1 General 43

6.2 The marking of equipment..... 43

6.3 Marking of the control device 43

6.4 Marking of hose assemblies..... 43

6.5 Marking of power packs..... 43

6.6 Marking of manual pumps..... 43

6.7 Marking of accessories..... 43

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სახსრავად შეიძინეთ სტანდარტი.

Annex A (normative) List of hazards	44
Annex B (normative) Noise test code (Grade 2 of accuracy)	47
B.1 Scope	47
B.2 Emission sound pressure level determination	47
B.3 Sound power level determination	47
B.4 Installation and mounting conditions	48
B.5 Operating conditions	48
B.6 Measurement uncertainties	48
B.7 Information to be recorded and reported	48
B.8 Declaration and verification	49
Annex C (normative) Product Performance Data Sheet	50
Annex D (informative) Examples of technical measures for noise reduction	51
Annex E (normative) General verification requirements	52
Annex ZA (informative) Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC	54
Bibliography	55

European foreword

This document (EN 13204:2016) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 192 “Fire service equipment”, the secretariat of which is held by BSI.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by March 2017, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by March 2017.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN 13204:2004+A1:2012.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For relationship with EU Directive(s), see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

The significant technical changes between this standard and the previous edition are the following:

- Major editorial changes:
- Clause 2: Normative references, updated
- Clause 4: Requirements and Verification:
 - Was Section Hazards, which is referenced to Annex A in 4.1.1.
 - Requirements are now followed directly by verification, these used to be separate Clause 5 Requirements and Clause 6 Verification.
 - Table 3. Cutting Capacity: Expanded classification to K (was H), square tube 35 × 3 (was 35 × 4)
 - Cutting table has been expanded to be able to rate larger cutters.
 - Powerpack and smart systems added
- Clause 5 Information for use, was chapter 7
- Clause 6 Marking, was chapter 8
- Annex A List of Hazards, updated references
- Annex C Product Performance Data Sheet = New, Annex C used to be Additional recommendations, which is now no longer included.
- Annex D General Verification Requirements, added. This is text moved from 6.1.
- Bibliography, updated version of standards

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სანახავად შეიძლება სტანდარტი.

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organisations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

Introduction

This document is a type-C standard as stated in EN ISO 12100.

This document is of relevance, in particular, for the following stakeholder groups representing the market players with regard to machinery safety:

- machine manufacturers (small, medium and large enterprises);
- health and safety bodies (regulators, accident prevention organizations, market surveillance, etc.).

Others can be affected by the level of machinery safety achieved with the means of the document by the above-mentioned stakeholder groups:

- machine users/employers (small, medium and large enterprises);
- machine users/employees (e.g. trade unions, organizations for people with special needs);
- service providers, e.g. for maintenance (small, medium and large enterprises);
- consumers (in the case of machinery intended for use by consumers).

The above-mentioned stakeholder groups have been given the possibility to participate at the drafting process of this document.

The machinery concerned and the extent to which hazards, hazardous situations or hazardous events are covered are indicated in the Scope of this document.

When requirements of this type-C standard are different from those which are stated in type-A or -B standards, the requirements of this type-C standard take precedence over the requirements of the other standards for machines that have been designed and built according to the requirements of this type-C standard.

When compiling this document, it was assumed that:

- a) the manufacturer shall design and/or use components without specific requirements in accordance with the usual engineering practice and calculation codes, including all failure modes;
- b) only trained and competent persons will use and operate the machinery;
- c) the machinery is kept in good repair and working order, by a trained and competent person, so that the required characteristics remain despite wear;
- d) the working place is adequately lit;
- e) negotiations occur between the manufacturer and the purchaser concerning particular conditions for the use and places of use for the machinery related to health and safety;
- f) The manufacturer shall consider and minimize the impact to the environment during all stages of the product life cycle.

Battery tools and other powered rescue tools outside of the scope of this document are not covered in this revision of the document. However in future revision these tools will be integrated.

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სახსრავად შეიძლება სტანდარტი.